孤獨老人求援器 掛在頸子上

許多老弱的病人，其實不需要住在醫院的老人病房的。若住在家裏，他們是完全有能力照顧自己的，問題出在當他們病倒或跌倒不能爬起來時，他們就沒法子打電話召喚別人來幫助他們。在西德海岸的維爾爾姆溫斯哈溫地方，正設計一種專供老弱病人使用的求救召喚器。老弱的病人需要別人幫助時，只要輕輕按扭，問題便可解決。求援儀器裝置在一個像打火機般大小的小型發報機內，老人可以用條帶子把它掛在頸項上。這個儀器與電話連接，只要輕輕一按，便自動地幫助求援者，每個用戶都有電腦密碼證明他的身份。電腦即刻把求援者的名字和地址映在螢光幕上，同時還加上其他個人的詳情，如瞬覺有問題或患糖尿病等。在救護車未派出前，電腦桌邊的值勤醫生可以不必通過電話就能與求援者聯絡。令人驚歎的是，此設計還裝上擴音機和顯微軟片，讓醫生可以詢問求援者的情況和需求。召喚的訊號是記錄在錄音帶裏，假如這項計劃證明是獲得成功，世上的衛生當局也應該採用它。

膽管結石不必開刀 台馬偕醫院有新法

在台灣，膽管結石是常見的疾病。過去都是要開刀才能割治，現在台北馬偕醫院內科醫生劉輝雄說，馬偕醫院最近完成了十三個病例，是用內視鏡逆行性膽管攝影術的配合下，利用十二指腸鏡改良之後，從十二指腸乳頭部及總膽管開口處，穿一條小管把顯影劑注入就可以明確看出結石的部位和顆數。

做這種手術是要用一種高週波的電器切開裝置，由十二指腸乳頭部切開一點五到二公分的小開口，利用一特別的儀器「小怪手」，可取出膽管的結石，只要十五至二十分鐘即可完成手術。

Fairway Refrigeration Co.
商用冷藏氣
按裝修理保養工程
忠誠服務　快捷可靠
僑胞惠顧　無任歡迎
持中央及省政府牌照請
電周惠欣
廿四小時服務
電話：四二〇—二八二八
住宅：四二〇—八〇五一

HALAL MEATS LTD.
4413 MAIN ST.
電話：879-5518
每日有新鮮魚供應
紅鯊魚，石斑，生猛蟹
零沽批發　無任歡迎
有折扣・七日營業

加拿大高華
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595
代理
各種香煙
蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近細街西邊
半個街口

快達冷氣工程公司
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機，電爐電火政府牌照。
馬君實（Alec Ma）
馬君實（Bill Ma）
三二七—三三五五（英語）
三二一—一七二〇（華語）

老大來金行
ROTARO JEWELLERY
SUITE 115 — 736 GRANVILLE
PHONE 687-1946
特平十K金頸鍊
新穎鑽石戒子
紅藍寶石戒子
精工修理首飾
歡迎來款定造
發行首飾價錢
鑽石及閃山雲

中英洗地毡
新式機器，上門洗各種地毡，即日洗，即日可用，不退色，不縮水，不變樣，保證滿意，華僑特價優待。客廳，走廊，只收廿九元九毛半。餐廳另加九元。
電話：253-0982
251-1684
晚六時至九時，用華語接洽。

頂好中國花生油
特價每公斤二元七毛五，每箱九磅計算。大沙食品公司
DUSSA-DELI CATESSEN
4125 MAIN ST.
VANCOUVER B.C.
PH. 874-8610

請經驗車女裝皮鞋
有意者請電：255-4459

宜經驗中西厨一名
包食住，月薪一千五百。電話：112-860-5949
劉先生洽。

恤衫廠請鈕骨單針
工友多名，有意請到三六一號水街六樓，溫哥華，面洽。

唐西餐館請厨一名
薄仔，須有經驗，包食住。薪金從優。有意請電：112-392-4223黃生
WILLIAMS LAKE

請經驗企檯
位于 B C VANDERHOOF有意請電：112-567-4235
周先生洽。

請女管家
每星期做五天，要住在顧主家。請晚上八點至十點電：922-3792

宜數十人做田工
每小時三元六毛五仙。長做工均可。如有意請每天下午七點半后與牛嬸接洽。
電話：874-0142
或 874-6272

請秘書兼簿記
薪金從優，男女均可，有意請電二九八—四二八四洽。

麥當勞餐館
招請男女工人多名，有意者請親到1527 MAIN街面洽。近唐人街。

請洗盤碗兼打雜
適合年青，西溫哥華餐館。
電話：437-7801
或 926-6037

聘請炒鑊
沙省四萬人埠聘請經驗炒鑊數名或無經驗而有上進心青年，薪高，包食宿有意請來函 BOX 2042 PRINCE ALBERT SASK
或下午四時後自費電 306-764-1500郭或羅先生洽

請經驗厨
中厨或西厨均可，任君選擇工作時間。有早午晚班。有意請電：112-788-2777

請學厨及中西厨
各一名，有意請在中午十二時後電：112-923-4261

餐館請經驗西厨
下午及晚班。有意者請到1101 ROBSON街面洽。電話：681-0641

埠仔請長工企檯
男女各一名，有意請電話：五六七—二三六九

請經驗厨
中厨或請厨均可，單身或夫婦，有意請下午七時半與九時半自費電話403-5545-2890
與鄭先生洽。
包吃住，薪金優。

招請編織人員
招請編織或鈎針編織人員，需具有更改榜樣才能，待遇理想。有意者請電：251-2836

雜貨店請男散工
要有經驗，星期日下午一點半至晚十二時，每小時五元。有意請到HENRY,S FOODS 4530 KINGSWAY BURNABY面洽。

避免貨幣貶值的最好辦法—買不動產！
滿地可（MONTREAL）是最理想的地方，滿城房地價格比其他各地低廉。增值率甚高。投資性（有租金收入者）的不動產具有合理的利得。
本人在滿城皇家信託公司從事不動產投資業務多年。對本城不動產行情甚爲熟悉。願提供以下各項服務：
（1）協助購買
（2）安排借款
（3）代爲管理
要知詳情請用電話，書信或面洽等方式與本人聯絡。
李德偕（經濟學博士）
PIERRE T. K. LI PH. D. FRI.
P. O. BOX 57
D. D. O. QUEBEC CANADA
H9H 2H5
辦公室：（514）-735-2501（7 LINES）
私宅：（514）-620-1461

請西厨一名
北溫哥華餐館，請有經驗西厨一名，有意者在三時至六時到2001 LONSDALE AVE. N. VAN. 面洽。

請經驗西厨及打雜
各一名，有意請到700 W. BROADWAY或電874-6621

請經驗男企檯
包吃住，講英文，有意請下午電112-635-6111黃先生洽。

鄭省請中西厨一名
有意電：824-1048

宜僱女職員一名
要通曉中英文，負責打字，核對貨單，及接聽電話等工作。
電話：二五三—一五五一
找：DICK HONSON

FREE BRAKE INSPETION
TOPS IN STOPS
your BRAKE and SHOCK STOP
拿此告白來減平拾元
你首先知道價銀，然后開工，用最好零件，担保妥善，令你滿意，免費檢查，有重單零件。
頂上制動機站
TOPS IN STOPS
799 Kingway Van. B. C.
Ph. 872-0288

Mustang
SPORTSWEAR
急請生熟手車衣工人
工人上或達到巴士線一至五，有專車每星期一至五，工作安定，薪金好，工廠。如有意者，請于每星期一至五上午九至十二時與MAISE NG或LILY CHENG聯絡。
電話：270-8631內線26號

請中西厨及企檯
埠仔MACKENZIE宜中西厨及企檯，合夫婦，有意者請電話與周源接洽。電話：
一一二—九九七—五三八六

埠仔請經驗中西厨
中厨和中西厨各一，包食宿，薪優。晚九時後電：
298-9786

聞

反服庶母鄭門梁玩蘭
未亡人鄭何惠秀
孤子鄭俊博俊賞俊景
孤女鄭佩姿
胞兄鄭有均
嫂張順意
（有洋）嫂岑桃源
胞弟鄭有權
弟婦鄭李氏
胞姊鄭松菊適吳門
鄭有和適岑門
男侄鄭海寧侄婦伍氏
鄭海群
鄭卓文侄婦簡氏
鄭卓健鄭卓康
女侄鄭秀眉適胡門
鄭蔓玲適陳門
鄭佩群
男女內外侄孫共十二名
同泣告

治喪處：片打東街二五三號
聯昌公司鷄鴨欄
電話：六八一—三九一七
住宅 5890 CULLODEN ST.
電話：325-4768

●訃告

先嚴諱有進字正步鄭公府君不幸痛於一九八一年九月廿一日下午十時半因車禍受傷在本汝備中央醫院仙遊享壽橫閏六十歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇九月廿九日（星期二）上午十時半假座暗示黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於伙士蘭墳場忝屬
宗親戚友世誼哀此訃

●訃告

先慈司徒門譚氏錦袁太孺人廣東開平中股鄉桂郁里人乃先嚴諱枚字膴芸公之繼室向居香港來加數載年登耄耋日昨偶感不適即入中央醫院調理奈藥石無靈痛於一九八一年九月十七日晨五時四十五分溘然仙逝憤閱享壽百有餘歲不孝奇偕妻兒媳婦子孫等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於九月二十九日（星期二）下午一時假暗市黨殯儀館舉行喪禮隨即出殯卜葬於科士蘭墓園忝屬
宗親戚友世誼哀此訃

聞

孤哀子「司徒銘」媳余英宇
司徒奇　余英華
「司徒森」媳「陳氏」
孤哀女「梅仙」壻「吳一夫」
蕙仙壻「余錦琪」
迎春壻王舒祺
男孫乃遷孫媳關氏

●哀謝

繼室鄭門陳氏如花太夫人原籍廣東恩平縣君堂茶園村人不幸於一九八一年九月十四日在聖保羅醫院仙逝積閏享壽七十八歲不孝等隨侍在側遵禮成服業於九月十八日（星期五）上午十時半假座丹利維街暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園荷蒙
宗親戚友世誼厚惠賻儀花圈及親臨執紼素車隨送高誼隆情存歿均感謹此哀

治喪處：溫哥華片打街七一八號
鳳倫堂
電話：254-4470
溫哥華片打街東135½二樓
中華文化協會
電話：682-6979
憲法7008 ELMHURST
DR. VANCOUVER BC
TEL：437-1547

謝

杖朋夫鄭裔華
原配【吳氏】
哀子進輝媳曾氏
進榮　關氏
進煜　劉氏
進旺
哀女【流順】
壻【張培鈞】
孫男紹宏孫媳陳氏
紹偉紹皖紹彬紹謙
紹勤紹雄
孫女佩嫻

乃仲　關氏
乃鈞　柯保銀
乃鎮　鄺合玲
乃鏘　吳麗娟
乃鍾乃鍵乃釗乃鏗
女孫艷喬孫壻馬乃輝
琬柔　周榮璋
琬文　黎桂秋
琬琳　黃偉新
男曾孫頌堯頌德頌聖
頌豪頌棠兆良兆次
女曾孫月妍頌美頌怡
頌妍頌婷
男外孫吳景游王國榮
女外孫王如珍王如寶
王如娟王如嬌
外孫壻李萬彪林鉅坤顧英父
男外曾孫吳明星馬平馬忠
馬文馬琳顧美蔚
林浩然周崇實黃靄博
黃靄勛
外曾孫壻司徒植新
女外曾孫余綺娜黃靄怡
周禧華周珍華
周惠華林春儀
男外玄孫司徒兆麟
男女侄暨侄孫等數十名
同泣告

治喪處：溫哥華片打街七一八號
鳳倫堂
電話：254-4470
溫哥華片打街東135½二樓
中華文化協會
電話：682-6979
憲法7008 ELMHURST
DR. VANCOUVER BC
TEL：437-1547

曾孫女盈芝詠芝
侄男進良侄媳雷氏
進源　岑氏
侄女順琴侄壻陳平寶
侄孫男紹文紹強紹明
紹祥
侄孫女淑萍淑賢
外侄孫男陳自能
外侄孫女陳雪蓮雪梅
雪萍　同泣謝

（賻儀）鄭進良八百元，黎全業五十元，梁柱倫四十元，鄭謀強，榮沛，松喜，榮進，（每卅元）周明理，劉玉女，關源安蔡祖婆，鄭松培，榮藻，偉慈，榮超，嘉華，才俊，梁品新，朱掛輝，劉昆成，陳卓邦，關錦沛，黃金慶，馬顯（每廿元）馬卓諒，馬姆，黃廣鑄，余鳳和，方笑鑽，鄭華銳，馬雲，趙姆，梁易，鄭德松，慶祥，松崗駐所，HARRY LOUIE（每十元）陳瑞芳，朱傑榮，（每十五元）蔡新菊，雷慧華，雷美華共四十元，朱自景，鄭松炳，譽振，漢雄，松晃，式疇，樹錦，鍾麟，鍾橋，曾嬸，良貴，毓鵬，李姆，黃滔，鄭倫，（每五元）鄭慰廷，添籌，梓湛，嗣鳴每四元半，劉姆四元，伍尚振，梁兆基每三元，鄭鵬華，福謀，偉龍榮焯，榮生，長勝，馮俊民共四十五元。

（花圈）黎全業，周榮策，劉鎌，周明樞，李卓明，梁令發，梁旺，黃國盛，黃雪樵，錦碌民治黨，達權社，唐堯棟，鄭如進，福謀，偉龍，榮生，榮焯，長勝，馮俊文，鄭元灼，松槐，進良，進源，惠照，華麗，紹能，永康，運琴，運權，運富，國明，譽振，松晃，漢雄，榮進，榮超，慰廷，添籌，梓湛，嗣明，汝韜，式疇，鍾麟，鍾橋，樹錦，榮沛，榮操，治俊，柏榮，敍華，振翕，文華，烱光，順強，順達，北鈞，立信，鼎華，大廷，福林，陳平寶，瑞芳，黎秀蓮，吳文照，馬卓寅，卓高，新奇士花店，吳柏南，關源安，雷民盼，周慕軾，黃滔，才就，柏平，振光，楊國榮，李北達，振華聲藝術研究社，胡光前，劉昆成，熊德雄，張達濃，勝利魚舖，鄭福榮，岑煥志，松崗實業部，鄭偉慈，平洲，周梅鍾。
GARY MAH PETER
YU PATRICK SIU
BLAN HUNG JUNG
（素車）鄭進良，周慕軾，劉潔濃，鄭鍾麟，榮操，偉慈，曾良貴，松崗實業部，吳文照，鄭惠照，HAUG LAWE
厚惠芳名　恕不稱呼
如有錯漏　新爲見諒